

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/18623> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Helm, Alfred Charles van der

Title: A token of individuality : Questiones libri porphirii by Thomas Manlevelt

Issue Date: 2012-03-22

CHAPTER SEVEN

The editorial principles

In editing this text, the usual medieval orthography has been followed.¹ Ambivalent spellings allowing adjectival as well as adverbial interpretations, such as in ‘vere’, and ‘maxime’, are thus left ambiguous.

The punctuation of the present edition is entirely the editor’s.² The numbering of the *questiones* is also my work, but is entirely warranted by the simple succession of the *questiones* themselves, and moreover by the listing of the *questiones* making up both this present commentary on the *Isagoge* and, subsequently, the following commentary on the *Categories*, at the very end of our manuscript.

The numbering of arguments, counter-arguments, conclusions etc. within each *questio* is the editor’s work as well, but is usually warranted not only by the inner logic of the text, but by textual devices employed by the scribe in the manuscript itself as well, and the occasional numbering added in the margins of the manuscript.

The numbering of the folios is in line with the handwritten numbers written in the right hand upper corner of each successive folio.

The many references in the text to Porphyry’s *Isagoge*, etc. are traced in the notes according to their standard, present-day editions. References to Aristotle are complemented with the Latin text in the *Aristoteles Latinus*. Where applicable, references to Aristotle are also complemented with a reference to Hamesse’s 1974 critical edition of the anonymous medieval anthology *Les Auctoritates Aristotelis*.

- 1 The obvious drawbacks notwithstanding, this is preferred to rather anachronistically presenting this medieval text in classicized form. On the dilemma, compare De Rijk 2005, 14.
- 2 A medieval text is always poorly punctuated, to such an extent that one wonders time and again how people were able to seriously study such a text. Our text is no exception.